



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 September 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 64(с) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека:
положение в области прав человека
и доклады специальных докладчиков
и представителей**

Положение в области прав человека в Мьянме

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 6 резолюции 62/222 Генеральной Ассамблеи. 22 мая 2007 года Генеральный секретарь поручил своему Специальному советнику по Международному договору с Ираком и другим политическим вопросам и бывшего заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам Ибрахиму Гамбари продолжить оказание добрых услуг от его имени. В течение отчетного периода с 23 октября 2007 года по 5 сентября 2008 года Специальный советник трижды посетил Мьянму по приглашению правительства — в ноябре 2007 года, в марте 2008 года и в августе 2008 года. Во время каждой из своих поездок Специальный докладчик имел возможность встречаться с представителями как правительства Мьянмы, так и оппозиции.

В ходе своих поездок и во всех дискуссиях с представителями правительства, оппозиции и других заинтересованных сторон Специальный советник продолжал от имени Генерального секретаря прилагать усилия к содействию национальному примирению, восстановлению демократии и соблюдению прав человека в Мьянме с учетом целей соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Для этого Специальный докладчик, с одобрения группы друзей Генерального секретаря и Совета Безопасности, сосредоточил внимание на следующих пяти ключевых областях, вызывающих озабоченность Организации Объединенных Наций и международного сообщества: а) освобождение всех политических заключенных, в том числе г-жи Аунг Сан Су Чжи; б) необхо-

* Настоящий доклад представляется 17 сентября 2008 года, с тем чтобы в него было включено как можно больше обновленной информации.



димось налаживания активного, предметного и выдержанного по срокам диалога между правительством и г-жой Аунг Сан Су Чжи; с) необходимость налаживания широкого и вызывающего доверие процесса политического перехода к гражданскому и демократическому управлению; d) поиск путей улучшения социально-экономических условий, в том числе с помощью опирающегося на широкую основу национального механизма; и е) поиск путей регулирования процесса взаимного участия и сотрудничества в рамках процесса добрых услуг.

В консультации с государствами-членами Генеральный секретарь и Специальный советник также вновь подтвердили четыре руководящих принципа осуществления мандата добрых услуг Генерального секретаря, а именно: а) добрые услуги — это не единовременное событие, а процесс, который требует постоянного взаимодействия посредством регулярных поездок и консультаций со всеми заинтересованными сторонами; b) ситуация в Мьянме требует всестороннего взаимодействия по широкому кругу вопросов политического, правозащитного, гуманитарного и социально-экономического характера; с) этот процесс не может быть самоцелью, он должен приносить конкретные результаты; и d) международное сообщество должно продолжать конструктивное взаимодействие в поддержку целей добрых услуг.

После назначения 8 октября 2007 года министра по связям с г-жой Аунг Сан Су Чжи, в период с ноября 2007 года по январь 2008 года между ними состоялось пять встреч. Это стало первой попыткой диалога между правительством и г-жой Аунг Сан Су Чжи с 2003 года. Кроме того, впервые за четыре года г-же Аунг Сан Су Чжи было разрешено дважды встретиться с членами Центрального исполнительного комитета Национальной лиги за демократию (НЛД).

9 февраля 2008 года правительство Мьянмы впервые обнародовало сроки осуществления следующих шагов в рамках его политического процесса «дорожной карты» в целях установления гражданской и демократической системы правления, объявив, что национальный референдум по проекту конституции пройдет в мае 2008 года, а в 2010 году состоятся многопартийные выборы.

2 мая 2008 года на Мьянму обрушился циклон «Наргис», в результате которого 140 000 человек числятся погибшими или пропавшими без вести и порядка 2,4 миллиона человек серьезно пострадали. В связи с циклоном Генеральный секретарь посетил Мьянму 22 и 23 мая 2008 года, и этот визит стал первым за 44 года посещением этой страны Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. После бесед с Председателем Государственного совета мира и развития старшим генералом Тан Шве был упрощен доступ международных сотрудников по оказанию помощи и создан координационный механизм в виде Трехсторонней основной группы в составе представителей правительства Мьянмы, Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) с целью содействовать проведению эффективных широкомасштабных акций гуманитарного характера. 25 мая 2008 года Генеральный секретарь вернулся в Мьянму в качестве сопредседателя совместной конференции высокого уровня по объявлению взносов, которая состоялась в Янгоне при участии представителей правительства Мьянмы и АСЕАН.

10 мая 2008 года правительство Мьянмы, как и планировало, провело референдум по конституции, хотя Генеральный секретарь призывал его в первоочередном порядке направить все имеющиеся ресурсы на оказание чрезвычайной гуманитарной помощи. В 47 округах, в наибольшей степени пострадавших от циклона, голосование было перенесено на 24 мая 2008 года. 29 мая 2008 года правительство объявило об официальном одобрении проекта конституции. Согласно сообщениям, его поддержали 92,48 процента избирателей при явке 98,12 процента.

27 мая 2008 года правительство Мьянмы продлило срок содержания под домашним арестом г-жи Аунг Сан Су Чжи. В опубликованном в тот же день заявлении Генеральный секретарь выразил свое разочарование решением правительства и подчеркнул, что вопрос об освобождении всех политических заключенных и предоставлении им возможности участвовать в политическом процессе по-прежнему занимает ведущее место в дискуссиях с правительством Мьянмы в контексте его добрых услуг.

4–7 августа 2008 года новый Специальный докладчик по вопросу о правах человека Томаш Оже Кинтана по приглашению правительства впервые посетил Мьянму. До этого его предшественник Паулу Сержиу Пиньейру по распоряжению Специального советника в ноябре 2007 года посетил Мьянму после четырех лет отказа во въезде в страну.

После этого 28 марта и 18 июня 2008 года Совет по правам человека принял две резолюции (7/31 и 8/14), в которых настоятельно призвал Мьянму, в частности, сотрудничать со Специальным советником.

После официального объявления о принятии новой конституции правительство Мьянмы выразило решимость провести в 2010 году многопартийные выборы, что станет пятым этапом его состоящей из семи этапов «дорожной карты». В то же время ряд ведущих заинтересованных сторон, в том числе НЛД, официально отказались признать новую конституцию и процесс ее принятия. Таким образом, несмотря на усилия правительства по осуществлению его процесса «дорожной карты», политическая ситуация в Мьянме стала еще более сложной и напряженной и требует большего внимания со стороны международного сообщества. Генеральный секретарь и его Специальный советник неизменно подчеркивают, что только вызывающий доверие и всеобъемлющий политический процесс, опирающийся на взаимопонимание и компромисс всех заинтересованных сторон, может содействовать достижению прочного мира, национального примирения, демократии и соблюдению прав человека в Мьянме.

В этой связи существенно важное значение для продолжения этих усилий по-прежнему играет поддержка международным сообществом, включая страны региона, добрых услуг Генерального секретаря и работы его Специального советника. Генеральный секретарь приветствует и поддерживает конструктивную роль, которую играют соседи Мьянмы и государства — члены АСЕАН в деле поддержки его добрых услуг и работы его Специального советника. Он далее приветствует заключение Европейского совета по Мьянме от апреля 2008 года и заявления, сделанные в июле 2008 года государствами — членами АСЕАН, Группы восьми, участниками Саммита государств Восточной Азии и Регионального форума АСЕАН, в которых все они выразили поддержку его добрых услуг и постоянных усилий его Специального советника.

Несмотря на укрепление духа сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций за последние несколько месяцев, в том числе благодаря поездкам в страну Генерального секретаря и его Специального советника, по-прежнему вызывает разочарование отсутствие серьезных шагов с осязательными результатами со стороны властей Мьянмы в ответ на озабоченности и ожидания Организации Объединенных Наций и международного сообщества в контексте процесса добрых услуг.

В конечном итоге будущее Мьянмы зависит от ее правительства и народа. Роль Организации Объединенных Наций заключается в выявлении позиций всех сторон и содействии их усилиям, направленным на взаимодействие посредством диалога в целях формирования взаимоприемлемого процесса национального примирения и демократизации при полном уважении суверенитета Мьянмы и в соответствии с ожиданиями международного сообщества. Независимо от официального процесса политические проблемы, связанные с переходом к демократии, требуют согласованных политических решений. В условиях, когда страна подходит к сложному этапу своего политического развития, реальной альтернативы мирному процессу национального примирения не существует, и сегодня правительству и оппозиции надлежит изыскать пути для совместного обсуждения и работы в интересах страны для достижения общих целей обеспечения мира, процветания и демократии как необходимой основы долгосрочной стабильности и развития.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	6
II. Важнейшие события	6
III. Содержание и итоги дискуссий	10
IV. Замечания	18

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 6 резолюции 62/222 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря, в частности, и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами процесса национального примирения в Мьянме, оказывать техническую помощь правительству в этой связи и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления резолюции. В докладе основное внимание уделяется аспекту резолюции, касающемуся оказания добрых услуг за период, истекший со времени представления предыдущего доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/62/498), — с 23 октября 2007 года по 5 сентября 2008 года. Отдельный доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Мьянме был распространен 3 июня 2008 года под символом A/HRC/8/12.

2. Со времени представления последнего доклада Генерального секретаря продолжались усилия по вовлечению властей Мьянмы, а также других ключевых заинтересованных сторон во всеобъемлющий процесс национального примирения, восстановления демократии и уважения прав человека посредством осуществления возложенных на Генерального секретаря Генеральной Ассамблеей мандата по оказанию добрых услуг. За отчетный период Специальный советник трижды посетил Мьянму по приглашению ее правительства: в ноябре 2007 года, в марте 2008 года и в августе 2008 года. Во время каждой из своих поездок Специальный советник имел возможность встречаться с представителями как правительства Мьянмы, так и оппозиции, а также с представителями страновой группы Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста и дипломатического корпуса. Одновременно изыскивались возможности проведения широких консультаций с ключевыми заинтересованными государствами-членами для обеспечения широкой поддержки международным сообществом добрых услуг Генерального секретаря и работы его Специального советника.

II. Важнейшие события

3. 3–8 ноября 2007 года Специальный советник посетил Мьянму в рамках последующей деятельности по итогам его предыдущей поездки, состоявшейся 29 сентября — 2 октября 2007 года, в условиях сохраняющейся озабоченности международного сообщества в связи с проходившими в августе-сентябре 2007 года мирными демонстрациями и последовавшими затем репрессиями со стороны правительства. Он встречался с премьер-министром генералом Тхейн Сейном, первым секретарем Государственного совета мира и развития генерал-лейтенантом Тхиха Тхура Тин Аунг Мьинт У, министром иностранных дел У Ньян Вином, министром информации бригадным генералом Чжо Саном и министром культуры генерал-майором Кхин Аунг Мьинтом, являющимися одновременно членами авторитетной группы Государственного совета мира и развития и членами вновь назначенной Комиссии по выработке конституции. Кроме того, Специальный советник встретился также с министром труда генерал-майором Аунг Чжи, в качестве министра по связям с г-жой Аунг Сан Су

Чжи и с министрами планирования У Со Тха и по делам религий бригадным генералом Тхура Мьинт Маунгом. Отдельно Специальный советник еще раз встретился с генеральным секретарем НЛД г-жой Аунг Сан Су Чжи и с членами Центрального исполнительного комитета НЛД, в том числе с председателем У Аунг Шве, секретарем У Лвином и казначеем У Ньюнт Вайем. 8 ноября 2007 года по просьбе и от имени г-жи Аунг Сан Су Чжи Специальный советник обнародовал ее первое публичное заявление со времени начала ее последнего домашнего ареста в 2003 году.

4. 11–15 ноября 2007 года Специальный докладчик по правам человека г-н Паулу Сержиу Пиньейру посетил Мьянму по приглашению правительства и в соответствии с резолюцией S-5/1 Совета по правам человека, в которой Совет поручил ему провести оценку нынешнего положения в области прав человека, в том числе в связи с подавлением правительством демонстраций, имевших место в августе-сентябре 2007 года. Это было первое посещение Мьянмы Специальным докладчиком после четырех лет отказа в предоставлении ему доступа в страну. Один из предварительных выводов Специального докладчика по итогам его поездки сводился к тому, что сотрудники государственных органов применили в отношении демонстрантов чрезмерную силу. Он сообщил, что не менее 653 человек по-прежнему содержатся под стражей, 74 числятся пропавшими без вести и не менее 31 человека были убиты во время демонстраций. В своей вербальной ноте от 9 декабря 2007 года (A/HRC/6/G/14) правительство Мьянмы опровергло эти выводы, заявив, что правительство «проявило максимальную сдержанность» и что во время этих событий погибло всего 10 человек.

5. 4 декабря 2007 года по просьбе правительства координатор-резидент Организации Объединенных Наций Чарльз Петри завершил свою миссию в Мьянме. В своем ранее сделанном заявлении Генеральный секретарь выразил разочарование решением правительства и подтвердил свое полное доверие страновой группе Организации Объединенных Наций и ее руководству.

6. 9 февраля 2008 года правительство Мьянмы впервые обнародовало сроки следующих этапов политического процесса осуществления его «дорожной карты» по формированию гражданской и демократической системы управления, объявив, что национальный референдум по проекту конституции состоится в мае 2008 года с последующим проведением в 2010 году многопартийных выборов. 19 февраля 2008 года правительство объявило о завершении работы над проектом конституции на основе принципов, принятых Национальным собранием, которое завершило свою работу в сентябре 2007 года после 14 лет периодических заседаний. 26 февраля 2008 года правительство учредило Комиссию по созыву референдума, поручив ей организацию и проведение запланированного референдума.

7. Во время своей поездки в Мьянму 6–10 марта 2008 года Специальный советник имел встречи, в частности, с министром иностранных дел, членами авторитетной группы Государственного совета мира и развития, Комиссии по созыву референдума и Комиссии по выработке конституции, а также с министром планирования У Со Тха и министром здравоохранения У Чжо Мьинтом. Он также дважды встречался с г-жой Аунг Сан Су Чжи, членами Центрального исполнительного комитета НЛД и представителями других политических партий и групп гражданского общества.

8. 2 и 3 мая 2008 года на Мьянму обрушился мощный циклон «Наргис», который вызвал широкомасштабные разрушения и человеческие жертвы: согласно оценкам, погибло или числятся пропавшими без вести 140 тысяч человек. Большие разрушения имели место в долине Иравади и районе Янгона, где серьезно пострадали порядка 2,4 миллиона человек, потеряв кров и источники средств к существованию и лишившись доступа к продовольствию и воде. 9 мая 2008 года Организация Объединенных Наций обратилась со срочным призывом о предоставлении 201 млн. долл. США для финансирования широкомасштабной операции по оказанию помощи жертвам циклона. 19 мая 2008 года Генеральный секретарь направил своего заместителя по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи Джона Холмса в Мьянму для проведения консультаций с правительством об обеспечении доступа гуманитарной помощи и координации ответных действий. 22 и 23 мая 2008 года в ответ на усиливающуюся озабоченность международного сообщества судьбой жертв циклона и несвоевременным доступом международных учреждений по оказанию чрезвычайной помощи в пострадавшие районы Мьянму посетил Генеральный секретарь. После его встречи с председателем Государственного совета мира и развития старшим генералом Тхан Шве и другими высокопоставленными представителями руководства Мьянмы была достигнута договоренность о том, что Мьянма предоставит беспрепятственный доступ международным сотрудникам по оказанию помощи. 25 мая 2008 года Генеральный секретарь вновь приехал в Мьянму, с тем чтобы совместно с ее правительством и представителями АСЕАН выступить в качестве сопредседателя совместной международной конференции по объявлению взносов для удовлетворения потребностей в чрезвычайной помощи, которая прошла в Янгоне. 10 июля 2008 года Организация Объединенных Наций обратилась с пересмотренным призывом, запросив в общей сложности 481,8 млн. долл. США на покрытие гуманитарных потребностей в связи с циклоном до апреля 2009 года. По состоянию на 28 августа пересмотренный призыв был обеспечен финансами на 41 процент. 23–25 июля 2008 года Координатор чрезвычайной помощи в рамках последующей деятельности по итогам его майской поездки вновь посетил Мьянму на предмет оценки усилий по преодолению последствий циклона. Кроме того, для оценки усилий по оказанию чрезвычайной помощи Мьянму посетили Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана г-жа Ноэлин Хейзер и другие высокопоставленные должностные лица учреждений Организации Объединенных Наций.

9. 10 мая 2008 года, несмотря на призывы Генерального секретаря к правительству направить все имеющиеся ресурсы на ликвидацию последствий разрушений, причиненных циклоном «Наргис», оно, как и планировало, провело референдум по проекту конституции. В 47 округах, в наибольшей степени пострадавших от циклона, голосование было перенесено на 24 мая 2008 года. 29 мая 2008 года правительство объявило об официальном принятии проекта конституции: согласно сообщениям, его одобрили 92,48 процента избирателей при явке 98,12 процента.

10. 27 мая 2008 года правительство продлило домашний арест г-жи Аунг Сан Су Чжи. В заявлении, выпущенном в тот же день, Генеральный секретарь выразил разочарование решением правительства и подчеркнул, что в контексте его добрых услуг видное место в дискуссиях с правительством Мьянмы

по-прежнему занимают вопросы освобождения всех политических заключенных и предоставления им возможности участвовать в политическом процессе.

11. 4–7 августа 2008 года по приглашению правительства Мьянму впервые посетил новый Специальный докладчик по правам человека г-н Томас Охеа Кинтана. Эта поездка была организована после принятия Советом по правам человека 28 марта и 18 июня 2008 года соответственно резолюций 7/31 и 8/14, содержащих настоятельный призыв к Мьянме, в частности, сотрудничать со Специальным докладчиком и Специальным советником. Во время своей поездки Специальный докладчик в частном порядке встретился с пятью видными политическими заключенными в тюрьме Инсейна. Он также провел встречи с министрами иностранных дел, труда и внутренних дел, а также с руководителем полиции Мьянмы и представителями национального правозащитного органа. В частном порядке он встретился с тремя членами Центрального исполнительного комитета НЛД. После посещения Специального докладчика 8 августа 2008 года г-же Аунг Сан Су Чжи впервые за четыре года было разрешено встретиться с ее адвокатом, с которым она впоследствии встретилась еще несколько раз в августе и сентябре 2008 года.

12. Планировавшаяся повторная поездка в Мьянму Специального советника в конце мая 2008 года по приглашению правительства была отложена в связи с циклоном «Наргис». 18–23 августа 2008 года Специальный советник вновь посетил Мьянму и встретился с высокопоставленными членами правительства, в том числе с премьер-министром, руководителем Авторитетной группы Государственного совета мира и развития, министром по связям с г-жой Аунг Сан Су Чжи и министрами планирования и здравоохранения. Кроме того, Специальный советник посетил Кунджангоун, в наибольшей степени пострадавшей в результате урагана «Наргис», и встретился с членами Трехсторонней основной группы. Специальный советник дважды встретился также с членами Центрального исполнительного комитета НЛД и представителями других политических партий и групп гражданского общества. Несмотря на имевшиеся договоренности о встрече Специального советника с г-жой Аунг Сан Су Чжи, эта встреча не состоялась.

13. Одновременно с прямыми контактами с членами правительства и другими соответствующими сторонами в Мьянме Специальный советник продолжал свои консультации с ключевыми заинтересованными государствами-членами, с тем чтобы обеспечить широкую поддержку международным сообществом добрых услуг Генерального секретаря. За отчетный период состоялись консультации с партнерами на правительственном уровне в Бангкоке, Брюсселе, Вашингтоне, О.К., Вьентьяне, Дели, Джакарте, Пекине, Пномпене, Сингапуре, Токио и Ханое. В соответствии с установившейся практикой Специальный советник информировал Председателя Генеральной Ассамблеи об итогах каждой своей поездки в Мьянму. 18 декабря 2007 года по приглашению Председателя Генеральной Ассамблеи Специальный советник проинформировал пленарное заседание Генеральной Ассамблеи об усилиях по оказанию добрых услуг.

14. 19 декабря 2007 года Генеральный секретарь выступил в качестве председателя созванного им первого заседания группы друзей Генерального секретаря по Мьянме. Эта группа, члены которой отражают различные мнения ключевых заинтересованных государств-членов, играет роль неформального форума для обмена мнениями и выработки общего подхода в вопросах поддержки доб-

рых услуг Генерального секретаря. Группа друзей провела еще четыре заседания на уровне постоянных представителей — 13 февраля, 18 марта, 23 июля и 12 сентября 2008 года. 27 сентября 2008 года Генеральный секретарь председательствовал на созванном им первом совещании высокого уровня группы друзей с участием министров ряда заинтересованных стран, а также Генерального секретаря АСЕАН и Высокого представителя Европейского союза. По итогам совещания высокого уровня Генеральный секретарь впервые опубликовал заявление для печати, в котором кратко изложил важнейшие моменты дискуссий между членами группы.

15. По просьбе Совета Безопасности Специальный советник 13 ноября 2007 года и 18 марта, 24 июля и 11 сентября 2008 года информировал Совет о своих усилиях по оказанию добрых услуг. Наряду с двумя заявлениями для печати, опубликованными 14 ноября 2007 года (SC/9171) и 17 января 2008 года (SC/9228), Совет Безопасности 2 мая 2008 года принял второе¹ заявление Председателя (S/PRST/2008/13), в котором, в частности, подчеркивал необходимость того, чтобы правительство Мьянмы создало условия и атмосферу, способствующие обеспечению всеобъемлющего и внушающего доверие процесса, в том числе условия для всестороннего участия всех политических сил и соблюдения основных свобод, вновь заявив о своей неизменной поддержке миссии добрых услуг Генерального секретаря и его Специального советника. Также 2 мая 2008 года Постоянный представитель Мьянмы при Организации Объединенных Наций представил Председателю Совета письмо (S/2008/289), в котором высказал возражения по поводу заявления Председателя и рассмотрения Советом Безопасности данного вопроса.

16. На протяжении отчетного периода возросший спрос на добрые услуги Генерального секретаря удовлетворялся благодаря, в частности, внебюджетным вопросам. Генеральный секретарь хотел бы, пользуясь настоящей возможностью, поблагодарить Норвегию, Италию и Европейскую комиссию за их соответствующие финансовые взносы в поддержку его добрых услуг. Для поддержания этого потенциала в течение 2009 года Организации следует принять меры к тому, чтобы Канцелярия Специального советника обладала соответствующими ресурсами для поддержки последовательного осуществления мандата добрых услуг, возложенного на Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи.

III. Содержание и итоги дискуссий

17. Во время каждой из своих поездок в Мьянму и во всех своих дискуссиях с представителями правительства, оппозиции и других заинтересованных сторон Специальный советник, руководствуясь целями соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, от имени Генерального секретаря последовательно продвигал следующую повестку дня, состоящую из пяти пунктов и отражающую основные вопросы, вызывающие озабоченность Организации Объединенных Наций и международного сообщества, которая была одобрена группой друзей Генерального секретаря и Советом Безопасности: а) освобождение всех политических заключенных, в том числе г-жи Аунг Сан Су Чжи; б) необходимость обеспечения всеобъемлющего, предметного и выдержанного по срокам

¹ Первое под символом S/PRST/2007/37 было принято 11 октября 2007 года.

диалога; с) необходимость обеспечения всеобъемлющего и вызывающего доверие политического процесса перехода к гражданской и демократической системе правления; d) поиск возможностей для улучшения социально-экономических условий; и e) поиск путей урегулирования процесса оказания добрых услуг между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций. По каждой из этих областей Специальный советник высказал конкретные предложения для рассмотрения правительством, оппозицией и другими заинтересованными сторонами.

18. Ко времени посещения Мьянмы Специальным советником в ноябре 2007 года правительство предприняло ряд шагов в ответ на предложения, высказанные в ходе его предыдущей миссии, в целях ослабления мер безопасности, введенных во время демонстраций в августе-сентябре 2007 года: был отменен комендантский час, с городских улиц было в основном устранено видимое присутствие военнослужащих и, по данным правительства, около 2700 человек, задержанных во время демонстраций, были освобождены. После назначения 8 октября 2007 года министра по связям с г-жой Аунг Сан Су Чжи по предложению Специального советника между ними состоялись первые пять встреч, которые ознаменовали первую с 2003 года попытку диалога между правительством и г-жой Аунг Сан Су Чжи. 18 октября 2007 года правительство учредило Комиссию по выработке конституции в составе 54 членов вместо создания опирающегося на широкую базу механизма по пересмотру конституции, как это предлагал Специальный советник после завершения работы Национального собрания в сентябре 2007 года.

19. Во время своей поездки 3–7 ноября 2007 года Специальный советник, признав вышеупомянутые шаги, в своих дискуссиях с представителями правительства подчеркивал, что возвращение к ситуации, существовавшей до сентябрьского кризиса, не обеспечивает устойчивой ситуации для Мьянмы и будет неприемлемо для международного сообщества. Учитывая поступающие сообщения о нарушениях властями прав человека и продолжающихся арестах и заключении под стражу лиц за выражение своих политических убеждений, Специальный докладчик выразил озабоченности и ожидания Организации Объединенных Наций и международного сообщества в отношении обязательства правительства Мьянмы обеспечить соблюдение основных прав и свобод своих граждан. В этой связи Специальный советник подчеркнул необходимость принятия правительством дальнейших шагов по освобождению политических заключенных и лиц, арестованных в ходе демонстраций, а также отмены чрезмерных мер безопасности, введенных во время кризиса.

20. Специальный советник далее приветствовал назначение министра по связям с г-жой Аунг Сан Су Чжи и тот факт, что они начали встречаться друг с другом. Он призвал правительство и г-жу Аунг Сан Су Чжи наладить активный, предметный и выдержанный по срокам диалог, предложив свои добрые услуги для дальнейшего содействия такому диалогу. Специальный советник также вновь подтвердил озабоченность международного сообщества в связи с необходимостью определения правительством конкретных сроков реализации политического процесса «дорожной карты» и придания ему более транспарентного и всеобъемлющего характера с участием всех политических сторон страны. Специальный советник, в частности, подчеркнул необходимость того, чтобы правительство учитывало законные озабоченности и оговорки всех элементов общества, в том числе НЛД и групп этнических меньшинств. В этой

связи он рекомендовал расширить состав Комиссии по выработке конституции с целью обеспечить по возможности самое широкое представительство мнений всего политического спектра, включая тех, кто не участвовал в Национальном собрании, и по возможности самое широкое распространение текста проекта конституции в целях создания условий для надлежащего процесса информации и консультаций. Кроме того, Специальный советник призвал правительство рассмотреть вопрос о создании опирающегося на широкую основу национального механизма для определения и устранения социально-экономических условий, приведших к демонстрациям в августе-сентябре 2007 года.

21. В ответ правительство указало на уникальный и сложный характер политической и экономической ситуации в Мьянме и на предпринимаемые им усилия по решению стоящих перед страной проблем, в том числе с помощью состоящей из семи пунктов политической «дорожной карты», имеющей целью формирование мирной и демократической системы правления. Правительство подчеркнуло, что Национальное собрание и Комиссия по выработке конституции обеспечивают широкую представительность процесса реализации «дорожной карты». Министр по связям и г-жа Аунг Сан Су Чжи в отдельности высказали Специальному советнику свое понимание того, что начатый между ними диалог будет продолжен на основе регулярных дискуссий и невзирая на разногласия, которые могут возникнуть между ними. Министр по связям также отметил, что правительство будет обращаться к Специальному советнику за помощью в преодолении всех препятствий, которые могут возникнуть в процессе такого диалога. Что касается предложения Специального советника создать механизм для решения социально-экономических проблем, то правительство не возражает против рассмотрения идеи создания широкого «национального экономического форума», подчеркнув, однако, что основной причиной всех экономических трудностей страны являются международные санкции.

22. По итогам своей миссии 8 ноября 2007 года и с предварительного согласия правительства Специальный советник издал заявление по просьбе и от имени г-жи Аунг Сан Су Чжи, в котором она, в частности, приветствовала назначение министра по связям и выразила надежду на дальнейшие регулярные дискуссии с ним в целях налаживания, по возможности в кратчайшие сроки, серьезного и выдержанного по срокам диалога с руководством Государственного совета мира и развития; выразила свою решимость в интересах страны сотрудничать с правительством для обеспечения успеха процесса диалога; обязалась в процессе диалога учитывать интересы и мнения самых различных политических организаций и сил, в частности этнических групп; и приветствовала важную роль добрых услуг Организации Объединенных Наций в содействии усилиям в этом направлении. Это было первое публичное заявление г-жи Аунг Сан Су Чжи со времени помещения ее под домашний арест в 2003 году. Оно было сделано после объявления правительством (№ 1/2007) 4 октября 2007 года, что старший генерал лично встретится с г-жой Аунг Сан Су Чжи, если она объявит о своем отказе от «усилий, направленных на конфронтацию, полное разорение и введение всякого рода санкций, в том числе экономических, в отношении Мьянмы». 9 ноября 2007 года г-же Аунг Сан Су Чжи впервые за четыре года было разрешено провести одну из двух запланированных встреч с членами Центрального исполнительного комитета ее партии НЛД. В тот же день г-жа Аунг Сан Су Чжи встретила также во второй раз с минист-

ром по связям, после чего в период с ноября 2007 года по январь 2008 года состоялись еще три встречи.

23. Ко времени следующей поездки Специального советника в Мьянму в марте 2008 года складывалось впечатление, что потенциально позитивные тенденции, существовавшие на момент его предыдущих двух поездок, сходят на нет, в то время как сообщения об арестах и нарушениях прав человека продолжают поступать. В частности, прекратились встречи г-жи Аунг Сан Су Чжи с министром по связям и с членами Центрального исполнительного комитета НЛД. Объявление правительством 9 февраля 2008 года о своем плане проведения референдума по конституции в мае 2008 года с последующим проведением в 2010 году многопартийных выборов стало знаменательно тем, что правительство впервые предложило конкретные сроки для осуществления своего политического процесса «дорожной карты» после 14-летней работы Национального собрания. Однако объявление правительством 19 февраля 2008 года о завершении работы Комиссии по выработке конституции над проектом этого документа, по существу, закрыло все возможности для участия других заинтересованных сторон.

24. Во время своей поездки в Мьянму 6–10 марта 2008 года Специальный советник призвал правительство с помощью конкретных мер предпринять дальнейшие шаги, с тем чтобы продемонстрировать реальный прогресс в областях, о которых шла речь в ходе его предыдущей поездки. В частности, Специальный советник изложил правительству позицию и ожидания г-жи Аунг Сан Су Чжи относительно необходимости продолжения диалога и настоятельно призвал правительство безотлагательно возобновить дискуссии с ней и рассмотреть вопрос о повышении уровня своего представителя. Специальный советник далее призвал правительство и Комиссию по выработке конституции не отказываться от возможности вовлечения в этот политический процесс новых заинтересованных сторон, в том числе НЛД и других, которые не участвовали в Национальном собрании и/или выражали серьезные оговорки по поводу процесса выработки конституции. Специальный советник рекомендовал как минимум обеспечить по возможности самое широкое распространение текста проекта конституции достаточно заблаговременно до проведения референдума, с тем чтобы все заинтересованные стороны имели достаточно времени для изучения и консультаций.

25. В ходе своих дискуссий с членами правительства и вновь созданной Комиссии по созыву референдума Специальный советник подчеркивал ответственность правительства Мьянмы за создание условий и атмосферы, благоприятствующих проведению свободного и честного референдума в соответствии с международными стандартами при всестороннем участии всех политических сил и соблюдении основных политических свобод. В соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи Специальный советник по просьбе правительства предложил обсудить возможность оказания Организацией Объединенных Наций технической помощи и организации независимого наблюдения за этим процессом. Специальный советник особо указал правительству также на необходимость создания широкого национального экономического форума для решения социально-экономических проблем.

26. Хотя правительство выразило свою готовность рассмотреть предложения, выдвинутые Специальным советником в ноябре, оно не откликнулось позитив-

но на последующие предложения, сделанные им в марте. В частности, правительство не разъяснило причины прекращения диалога между ним и г-жой Аунг Сан Су Чжи и никак не откликнулось на заявление, которое она сделала через Специального советника в ноябре 2007 года. В отношении процесса «дорожной карты» правительство вновь подтвердило свою позицию о том, что процесс завершения работы над проектом конституции был широким, и заверило, что процесс проведения референдума будет свободным и честным. Правительство не поддержало предложение Специального советника обсудить возможность оказания Организацией Объединенных Наций технической помощи и организовать независимое наблюдение за ходом референдума, сославшись на собственный опыт в проведении таких процессов. Правительство не поддержало также предложение рассмотреть вопрос о создании широкого национального экономического форума, заявив, что такой механизм будет бесполезным, если и до тех пор, пока не будут сняты экономические санкции с Мьянмы. В более широком плане правительство выразило разочарование тем, что по итогам каждой поездки Специального советника Совет Безопасности выносит решения по Мьянме и что в отношении этой страны продолжают действовать отдельные санкции. Хотя правительство выразило готовность продолжать сотрудничество со Специальным советником, данная поездка не принесла сколько-нибудь ощутимых результатов.

27. Референдум по конституции, который проводился 10 и 24 мая 2008 года, стал знаменателен тем, что впервые граждане Мьянмы участвовали в каком бы то ни было голосовании со времени проведения выборов 1990 года. Однако ввиду отсутствия наблюдателей Организации Объединенных Наций или других аккредитованных наблюдателей оценка итогов референдума не представляется возможной. По сообщениям государственных средств массовой информации, правительство сделало все возможное для обеспечения свободного и честного процесса, в частности с помощью таких мер, как тайное голосование, приглашение представителей иностранных посольств в Янгоне наблюдать за процедурой голосования на отдельных участках и призыв обеспечить по возможности самый высокий уровень участия при максимальной безопасности. В то же время независимые источники в своих сообщениях подвергали сомнению достоверность данных об этом процессе, указывая на то, что голосование проводилось в условиях национальной трагедии, вызванной циклоном «Наргис», на недостаточный уровень гражданского воспитания и общественной информации, отсутствие свободных и открытых прений и случаи запугивания и притеснения избирателей. Кроме того, национальное законодательство предусматривает уголовную ответственность за любую критику проекта конституции, референдума или процесса «дорожной карты» либо противодействие им.

28. Объявление правительством 29 мая 2008 года об официальном принятии проекта конституции 92,48 процента избирателей при явке 98,12 процента ознаменовало завершение 14-летнего процесса выработки конституции Национальным собранием. Новая конституция еще не вступила в силу, однако ее принятие означает также, что впервые с 1988 года конституционные принципы официально были объявлены правительством одной из составляющих его политического процесса. В то же время ключевые участники, в том числе НЛД, группа, состоящая из 92 человек, которые были избраны членами парламента на выборах 1990 года, и Союз объединенных национальностей, а также другие соответствующие группы, такие, как «Студенты поколения 88», Бирманский

союз монахов, Всебирманская федерация студенческих союзов и группы лиц, живущих в изгнании и имеющих своих сторонников в Мьянме, официально объявили о своем отказе признать новую конституцию и процесс ее принятия и вновь подтвердили свои давние требования об освобождении политических заключенных и проведении общенационального диалога. Другие, в том числе Совет этнических групп и отдельные вооруженные этнические группы, которые возвратились в правовое поле, высказали оговорки относительно конституционного процесса.

29. Международные гуманитарные действия по ликвидации последствий разрушений, вызванных циклоном «Наргис», который обрушился на Мьянму 2 и 3 мая 2008 года, продемонстрировали готовность международного сообщества помогать Мьянме в случае необходимости. Несмотря на озабоченности международного сообщества в связи с первоначальным отказом Мьянмы предоставить доступ международным сотрудникам, занимавшимся оказанием помощи, Генеральный секретарь подчеркнул необходимость проводить различия между гуманитарной помощью и политическими соображениями, с тем чтобы иметь возможность помочь тем, кто безотлагательно в этом нуждается. Во время своей поездки в Мьянму 22 и 23 мая Генеральный секретарь договорился с Председателем Государственного совета мира и развития старшим генералом Тхан Шве о необходимости того, чтобы Мьянма содействовала проведению широкомасштабной международной операции по оказанию помощи. Это был первый визит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Мьянму за 44 года.

30. Международная гуманитарная помощь координировалась Трехсторонней основной группой — единственным в своем роде механизмом, созданным для объединения национальных, региональных и международных ресурсов и возможностей в рамках совместных усилий представителей правительства Мьянмы, АСЕАН и Организации Объединенных Наций. В ответ на просьбы доноров правительство Мьянмы облегчило доступ сотрудникам, занимающимся оказанием помощи, и взаимодействовало с Организацией Объединенных Наций и АСЕАН в проведении всесторонней оценки ущерба, нанесенного циклоном. 21 июля 2008 года Трехсторонняя основная группа выпустила доклад о совместной оценке последствий циклона «Наргис», который содержит всеобъемлющую многосекторальную оценку причиненного циклоном ущерба и ориентировочный объем кратко-, средне- и долгосрочных потребностей в восстановлении в размере 1 млрд. долл. США на трехлетний период. 21 июля 2008 года на совещании АСЕАН на уровне министров, проходившем в Сингапуре, была достигнута договоренность о продлении мандата Трехсторонней основной группы на 2009 год в интересах дальнейшего трехстороннего сотрудничества в восстановительных работах.

31. Поездка Специального советника в Мьянму 18–23 августа 2008 года была первой после циклона «Наргис» и конституционного референдума. В отличие от предыдущей поездки дискуссии Специального советника с властями проходили более конструктивно и правительство выражало большую готовность сотрудничать с миссией добрых услуг. Относительно освобождения политических заключенных Специальный советник подчеркнул, что применительно к большим и пожилым заключенным по гуманитарным соображениям этот вопрос должен быть рассмотрен в приоритетном порядке, равно как и применительно к тем, кто может способствовать продвижению политического процес-

са, включая г-жу Аунг Сан Су Чжи, У Тин У и лидеров этнических политических партий. В ответ правительство сослалось на свою прошлую практику применения процедуры амнистии в соответствующих случаях, отметив, что вопрос об этом можно было бы рассмотреть вновь. Специальный докладчик далее подчеркнул важность на данном этапе политического процесса возобновления активного, предметного и выдержанного по срокам диалога между правительством и оппозицией как единственной реальной возможности решения спорных политических вопросов, в том числе всех вопросов, связанных с референдумом по конституции и самой конституцией. Впервые правительство прямо признало потенциальную роль Организации Объединенных Наций в содействии такому диалогу, предложив Специальному советнику обсудить с г-жой Аунг Сан Су Чжи и НЛД «точки согласия, точки расхождения и точки совпадения мнений». Министр по связям с г-жой Аунг Сан Су Чжи также подтвердил, что начатый в ноябре 2007 года диалог был не прекращен, а лишь прерван отчасти в связи с проведением референдума и циклоном «Наргис».

32. В отношении политического процесса Специальный советник подтвердил необходимость того, чтобы этот процесс по возможности вызывал доверие и был всеобъемлющим и обеспечивал свободное и беспрепятственное участие всех политических субъектов и соблюдение основных прав человека, таких, как свобода слова и собрания, с целью сделать его приемлемым как на национальном, так и на международном уровне. В соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи Специальный советник по просьбе правительства предложил обсудить условия и требования оказания технической помощи Организацией Объединенных Наций и обеспечения независимого наблюдения за ходом выборов. Правительство отметило, что после создания новой избирательной комиссии она будет компетентна рассмотреть такую возможность, хотя сроки ее создания указаны не были. Правительство также заверило в том, что выборы будут свободными и честными. Кроме того, правительство впервые выразило готовность взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций в контексте оказания добрых услуг для выявления областей сотрудничества в социально-экономической сфере и согласилось внести соответствующие предложения. В порядке развития этого процесса правительство предложило Специальному советнику в скором времени вновь приехать в Мьянму и согласилось разрешить его сотрудникам обращаться за въездной визой в Мьянму в промежутках между его поездками.

33. Вызывает разочарование тот факт, что г-жа Аунг Сан Су Чжи не встретила со Специальным советником в соответствии с достигнутой с правительством договоренностью по данному визиту, поскольку это противоречит практике организации их встреч в ходе всех предыдущих визитов и заявленной ею приверженности поддержке роли Организации Объединенных Наций в оказании добрых услуг. Специальный советник незамедлительно обратился с просьбой приостановить программу его поездок и высказал правительству ряд конкретных предложений по урегулированию ситуации, в том числе предложение, сделанное Центральным исполнительным комитетом НЛД. По просьбе Специального советника состоялась также его вторая встреча с членами Центрального исполнительного комитета НЛД, на которой были одобрены предложенные Специальным советником подход к решению данной ситуации и состоящая из пяти пунктов программа Организации Объединенных Наций, кроме дискуссий о запланированных правительством выборах в 2010 году. В своей записке от

18 августа 2008 года на имя Специального советника Центральный исполнительный комитет НЛД перечислил следующие основные требования: «i) предоставление права на пересмотр национальной конституции (2008), которую власти разработали в одностороннем порядке и ратифицировали с применением силы и которая еще не вступила в силу; ii) посредничество в решении вопросов, стоящих в настоящее время перед страной, таких, как проблемы политического и конституционного характера, не затрагивая темы проведения новых выборов; iii) усилия по налаживанию серьезного диалога между г-жой Аунг Сан Су Чжи и ГСМР в течение одного месяца; iv) признание в той или иной форме результатов выборов 1990 года; и v) информирование властей о том, что НЛД готова без предварительных условий обсудить все вопросы национального примирения».

34. Тот факт, что во время своей последней поездки Специальный советник не встретился с г-жой Аунг Сан Су Чжи и правительство не смогло урегулировать эту ситуацию в ходе его пребывания, не позволил Специальному советнику выяснить и изложить ее взгляды по этим и другим вопросам в целях поиска взаимоприемлемой отправной точки для возобновления диалога. Приветствуя благожелательное рассмотрение правительством вопросов, поднятых Специальным советником, и его согласие с некоторыми конкретными предложениями в этом отношении, Специальный советник подчеркнул, что международное сообщество ожидает, что правительство Мьянмы, которое несет главную ответственность в этом вопросе, безотлагательно продемонстрирует заявленную им поддержку добрых услуг Генерального секретаря с помощью значимых и реальных результатов. Специальный советник вновь подчеркнул необходимость предоставления правительством г-же Аунг Сан Су Чжи регулярного доступа к ее врачу, подчеркнув, что правительство обязано создать условия, в которых ее здоровье не будет подвергаться опасности.

35. В письме от 2 сентября 2008 года на имя Специального советника правительство Мьянмы информировало его о том, что в порядке реализации предложения Специального советника 1 сентября г-жа Аунг Сан Су Чжи через своего адвоката была информирована о предложении правительства 2 сентября организовать встречу между ней и министром по связям. Правительство указало, что, хотя г-жа Аунг Сан Су Чжи не отказалась встретиться с министром по связям, она ответила, что в данный момент хотела бы встретиться только со своим адвокатом. Правительство сообщило Специальному советнику также о том, что оно предложило г-же Аунг Сан Су Чжи организовать посещение ее личным врачом, которое она на тот момент также отклонила. Впоследствии правительство информировало Специального советника о втором предложении властей г-же Аунг Сан Су Чжи встретиться 15 сентября с министром по связям. Правительство отметило и последующие сообщения подтвердили, что в ответ г-жа Аунг Сан Су Чжи заявила, что хотела бы встретиться с министром по связям, но в другое время. В письмах на имя Специального докладчика от 10 и 23 сентября 2008 года правительство далее заверило, что «власти Мьянмы привержены политике национального примирения и желают продолжить диалог с г-жой Аунг Сан Су Чжи».

36. 23 сентября 2008 года правительство Мьянмы объявило об освобождении в порядке амнистии ряда заключенных, в том числе нескольких политических заключенных, в частности самого долголетнего узника совести Мьянмы У Вин Тина, и других видных членов НЛД, конкретные дела которых занимали веду-

щее место в дискуссиях между Специальным докладчиком и властями Мьянмы в ходе его последней поездки. В заявлении от 24 сентября Генеральный секретарь приветствовал такое развитие событий, вновь подтвердив, однако, необходимость освобождения всех политических заключенных и предоставления возможности всем гражданам Мьянмы пользоваться политическими свободами в качестве важнейших шагов по пути национального примирения и диалога, и выразил надежду, что власти Мьянмы предпримут дальнейшие меры в этом отношении. Однако 25 сентября один из освобожденных политических заключенных был вновь арестован.

37. Во время консультаций, проходивших на протяжении отчетного периода, с ключевыми заинтересованными государствами-членами, Генеральный секретарь и Специальный советник вновь подчеркивали следующие ключевые руководящие принципы выполнения мандата добрых услуг: а) добрые услуги должны быть не единовременным событием, а процессом; б) добрые услуги должны приносить ощутимые результаты; в) важно, чтобы все стороны процесса национального примирения были готовы участвовать в предметном диалоге; г) необходимо создать условия для вызывающего доверие, транспарентного и всеобъемлющего политического процесса; д) добрые услуги должны опираться на всеобъемлющий подход, учитывающий весь комплекс озабоченностей политического, правозащитного, гуманитарного и социально-экономического характера; и ф) все ключевые заинтересованные государства-члены должны конструктивно взаимодействовать в деле поддержки процесса добрых услуг.

38. Хотя государства-члены расходятся в своих оценках положения в Мьянме, они неоднократно выражали широкую поддержку добрых услуг Генерального секретаря и услуг его Специального советника. 9 июля 2008 года Группа восьми выпустила заявление с выражением озабоченности по поводу политической ситуации в Мьянме, призывая освободить г-жу Аунг Сан Су Чжи, настоятельно призывая Мьянму сотрудничать с миссиями добрых услуг и отмечая, что Группа готова позитивно откликнуться на политический прогресс. 20 июля 2008 года министры иностранных дел АСЕАН подчеркнули важность добрых услуг Генерального секретаря в оказании Мьянме помощи в продвижении вперед, а 21 июля 2008 года они настоятельно призвали Мьянму предпринять более решительные шаги по обеспечению мирного перехода к демократии. 22 июля 2008 года министры иностранных дел на Саммите государств Восточной Азии вновь подтвердили свою неизменную поддержку добрых услуг, а 24 июля 2008 года Региональный форум АСЕАН, признав усилия Мьянмы по решению многих сложных проблем, настоятельно призвал ее продолжать тесно взаимодействовать с миссиями добрых услуг.

39. По завершении встречи высокого уровня группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Мьянме 27 сентября 2008 года Генеральный секретарь опубликовал заявление для печати, в котором отметил, что: члены группы единогласно выразили неизменную решительную поддержку его добрых услуг и их оказания через его Специального советника; отметив действия, предпринятые правительством Мьянмы в последнее время, члены группы призвали его также более тесно взаимодействовать с миссиями добрых услуг Генерального секретаря и более позитивно откликаться на них для решения ключевых вопросов, вызывающих озабоченность международного сообщества, особенно касающихся освобождения политических заключенных, в том числе г-жи Аунг

Сан Су Чжи, и налаживания всеобъемлющего диалога между правительством и оппозицией; и члены группы призвали все стороны в Мьянме использовать возможность, создаваемую миссией добрых услуг Генерального секретаря, подчеркнув, однако, обязанность правительства Мьянмы продемонстрировать свою заявленную приверженность делу сотрудничества, добиваясь дальнейших ощутимых результатов.

IV. Замечания

40. Разрушения, причиненные циклоном «Наргис», по своим масштабам сопоставимы только с беспрецедентной солидарностью международного сообщества с народом и правительством Мьянмы. Это в свою очередь вылилось в беспрецедентный уровень сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций в выработке совместных с АСЕАН и другими партнерами согласованных действий по оказанию гуманитарной помощи. Для правительства Мьянмы и международного сообщества этот опыт стал свидетельством необходимости и преимуществ взаимодействия и сотрудничества по сравнению с изоляцией и отсутствием сотрудничества в интересах удовлетворения потребностей народа Мьянмы. Опираясь на это сотрудничество, Организация Объединенных Наций преисполнена решимости продолжать работать в партнерстве с правительством и народом Мьянмы над решением многочисленных проблем, стоящих перед их страной, на основе взаимного доверия.

41. К моменту приезда Специального советника в ноябре 2007 года правительство только завершило первый этап его состоящей из семи этапов «дорожной карты» движения к демократии — работу Национального собрания. Ко времени возвращения Специального советника в Мьянму в августе 2008 года правительство занималось подготовкой пятого этапа своей «дорожной карты», а именно к проведению многопартийных выборов в 2010 году. В то же время ряд ключевых заинтересованных сторон, в том числе НЛД, официально отказались признать конституцию и процесс ее принятия, резервируя свою позицию в отношении участия в каких-либо выборах в нынешних условиях. Таким образом, несмотря на усилия правительства по осуществлению процесса «дорожной карты» и решению стоящих перед страной проблем, политическое положение Мьянмы становится еще более сложным и напряженным и чревато дальнейшей поляризацией общества, требуя большего внимания со стороны международного сообщества, в том числе Совета Безопасности.

42. Организация Объединенных Наций также по-прежнему обеспокоена поступающими сообщениями о вооруженном конфликте и связанных с ним нарушениях прав человека и гуманитарными проблемами в районах проживания этнических меньшинств, особенно в Кайинской и Кайской областях. Для обеспечения устойчивого прекращения боевых действий, которые по-прежнему активно ведутся между правительством и вооруженными этническими группами, необходимо добиться завершения предметных переговоров между ними в духе компромисса с обеих сторон. Хотя правительство заключило соглашения о прекращении огня с большинством вооруженных этнических групп, эти соглашения еще требуют доработки, для того чтобы отвечать политическим и социально-экономическим чаяниям, в том числе официального оформления планов по разоружению, которые бы были приемлемыми для сторон, предусматривали предоставление доступа международной гуманитарной помощи в районы про-

живания этнических групп и обеспечивали всестороннее участие представителей этнических групп в национальном политическом процессе.

43. Опираясь на мировой опыт, Организация Объединенных Наций пришла к выводу, что в любой ситуации переходного периода конституционный и избирательный процессы могут привести либо к расколу, либо к объединению общества в зависимости от уровня подготовки и степени участия населения в этом процессе. Поэтому Генеральный секретарь и его Специальный советник последовательно подчеркивают, что только с помощью вызывающего доверие и всеобъемлющего политического процесса, опирающегося на взаимопонимание и компромисс заинтересованных сторон, можно добиться прочного мира, национального примирения, демократии и соблюдения прав человека в Мьянме. В этой связи с сожалением следует отметить, что конкретные предложения Организации Объединенных Наций по укреплению доверия и расширению политического процесса так и не встретили поддержки со стороны правительства.

44. Хотя последние несколько месяцев были отмечены укреплением духа сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций, в частности благодаря поездкам Генерального секретаря и его Специального советника, по-прежнему вызывает чувство разочарования тот факт, что власти Мьянмы до сих пор не предприняли серьезных шагов в ответ на озабоченности и ожидания Организации Объединенных Наций и международного сообщества в контексте миссии добрых услуг. Воочию убедившись в характере и сложности стоящих перед Мьянмой проблем, Генеральный секретарь осознает необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и международное сообщество проявили решимость и настойчивость в оказании помощи Мьянме в решении этих проблем посредством постепенного, но ощутимого прогресса. Принимая во внимание результаты своих встреч с Председателем Государственного совета мира и развития старшим генералом Тан Шве и другими представителями руководства Мьянмы в столице Найпидо 23 мая 2008 года, Генеральный секретарь преисполнен решимости продолжать свои усилия по оказанию добрых услуг через своего Специального советника. Он выразил большую надежду на то, что правительство Мьянмы приступит к предметной реализации предложенной Специальным советником в порядке осуществления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности в отношении освобождения политических заключенных и налаживания серьезного диалога со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, закладывая основы будущей стабильности и процветания, что также потребует дальнейших усилий для решения социально-экономических проблем, с которыми сталкивается население Мьянмы. Хотя Организация Объединенных Наций считает важным опираться на добрую волю, гибкость и сотрудничество всех сторон, на правительстве Мьянмы по-прежнему лежит главная ответственность за то, чтобы искренне продемонстрировать заявленную им приверженность сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций путем конструктивного взаимодействия и достижения ощутимых результатов с помощью процесса добрых услуг.

45. Для обеспечения устойчивого участия Организации Объединенных Наций потребуется также последовательная активная поддержка объединенного международного сообщества, в том числе и особенно стран региона. Миру нужна мирная и процветающая Мьянма, способная вносить свой вклад в развитие региона и играть принадлежащую ей по праву роль в международном сообществе. Поэтому Генеральный секретарь приветствует конструктивную роль, кото-

рую играют соседи Мьянмы и члены АСЕАН в поддержке его добрых услуг и работы его Специального советника, и призывает их активизировать свои усилия. Он также призывает все ключевые заинтересованные государства-члены конструктивно действовать совместно в поддержку его добрых услуг и услуг его Специального советника. Чем крепче единство международного сообщества, тем лучше перспективы достижения общих целей мира, демократии и процветания для народа Мьянмы. В этом отношении группа друзей Генерального секретаря по Мьянме является полезным информационным форумом для обмена мнениями и выработки совместных подходов в поддержку его добрых услуг. Последовательное осуществление мандата добрых услуг, возложенного на Генерального секретаря Генеральной Ассамблеей, также потребует от Организации принятия мер к тому, чтобы Канцелярия Специального советника обладала необходимыми ресурсами.

46. В конечном итоге будущее Мьянмы зависит от ее правительства и народа. Роль Организации Объединенных Наций заключается в выявлении и усилиях по примирению позиций всех сторон и содействии их усилиям по совместному продвижению по пути диалога к взаимоприемлемому процессу национального примирения и демократизации при полном уважении суверенитета Мьянмы и в соответствии с ожиданиями международного сообщества. Вне зависимости от официального процесса политические проблемы любого процесса перехода к демократии требуют согласованных политических решений. Поскольку страна подходит к сложному этапу своего политического развития, правительству и оппозиции необходимо найти пути для диалога и совместной работы в интересах нации для продвижения к совместным целям мира, процветания и демократии как необходимой основе долгосрочной стабильности и развития. Единственным условием обеспечения возможности для всех заинтересованных сторон внести свой вклад в будущее своей страны является диалог. В этой связи ключом к возобновлению активного, всеобъемлющего, предметного и выдержанного по срокам диалога является освобождение г-жи Аунг Сан Су Чжи и других политических заключенных.